

Số : 09/2019/CV-CBTT
No. 09/2019/CV-CBTT

TP. Hồ Chí Minh, ngày 14 tháng 03 năm 2019
Ho Chi Minh City, 14 March 2019

CÔNG BỐ THÔNG TIN

DISCLOSURE OF INFORMATION

Kính gửi / To:

- Ủy ban Chứng khoán Nhà nước
The State Securities Commission
- Sở Giao dịch Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh
Ho Chi Minh Stock Exchange
- Sở Giao dịch Chứng khoán Hà Nội
Ha Noi Stock Exchange

Công ty: **Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh**
Name of Company: Ho Chi Minh City Securities Corporation

Mã chứng khoán: **HCM**
Securities symbol: HCM

Địa chỉ trụ sở chính: Tầng 5&6, Tòa nhà AB, 76 Lê Lai, P. Bến Thành, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh
Head quarter address: Level 5&6, AB Tower, 76 Le Lai Str., Ben Thanh Ward, Dist., 1, HCM City

Điện thoại: (+84 28) 3823 3299 Fax: (+84 28) 3823 3301 Website: www.hsc.com.vn
Telephone: (+84 28) 3823 3299 Fax: (+84 28) 3823 3301 Website: www.hsc.com.vn

Người thực hiện công bố thông tin: Ông Lê Anh Quân
Submitted by: Mr. Le Anh Quan

Chức vụ: Giám đốc Điều hành Phát triển Quan hệ hợp tác
Position: Chief Partnership Officer

Điện thoại cơ quan: (+84 28) 3823 3299 (ext: 180)
Telephone (office): (+84 28) 3823 3299 (ext. 180)

Loại công bố thông tin: ☒ 24 giờ ☐ định kỳ ☐ bất thường ☐ theo yêu cầu
Information disclosure type: ☒ 24 hours ☐ Periodic ☐ Irregular ☐ On demand

Nội dung thông tin công bố:
The content of information disclosure:

Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh trân trọng thông báo đến Quý Cổ đông về việc miễn nhiệm chức danh Cố vấn Quản trị rủi ro và Giám đốc Quản trị rủi ro. Chi tiết như sau:

The Board of Directors of Ho Chi Minh City Securities Corporation hereby announce the resignation of Risk management Consultant and Chief Risk Officer. The details are as follows:

- Hội đồng quản trị thông qua việc miễn nhiệm chức danh Cố vấn Quản trị rủi ro của Ông Arnold Villanueva Pangilinan từ ngày 20/02/2019.

The Board of Directors approved to resign as Risk Management Consultant of Mr. Arnold Villanueva Pangilinan, effective from 20 February 2019.

- Hội đồng quản trị thông qua việc miễn nhiệm chức danh Giám đốc Quản trị rủi ro của Bà Nguyễn Anh Xuân Trang từ ngày 12/03/2019.

The Board of Directors approved to resign as Chief Risk Officer of Ms. Nguyen Anh Xuan Trang, effective from 12 March 2019.

Thông tin này đã được công bố trên trang thông tin điện tử của công ty vào ngày 14/03/2019 tại đường dẫn <http://www.hsc.com.vn/vn/investor/information-disclosure>

This information was disclosed on HSC webpage on 14 March 2019 and available at <https://www.hsc.com.vn/en/investor/information-disclosure>

Chúng tôi xin cam kết các thông tin công bố trên đây là đúng sự thật và hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật về nội dung các thông tin đã công bố.

We declare that all information provided in this paper is true and accurate; and that we shall be held liable for any misrepresentation.

Người được ủy quyền CBTT

For and on behalf of HSC

Representative authorized to disclose information



Lê Anh Quân

Giám đốc Điều hành Phát triển Quan hệ hợp tác
Chief Partnership Officer



Tài liệu đính kèm/ Attached file:

- Nghị quyết số 04/2019/NQ-HĐQT ngày 13/03/2019,
Resolution No.04/2019/NQ-HĐQT dated 13 March 2019,
- Quyết số 02/2019/NQ-HĐQT ngày 13/03/2019,
Decision No.02/2019/NQ-HĐQT dated 13 March 2019,
- Quyết số 03/2019/NQ-HĐQT ngày 13/03/2019,
Decision No.03/2019/NQ-HĐQT dated 13 March 2019,

Số: 04/2019/NQ-HĐQT
No. 04/2019/NQ-HĐQT

TP. Hồ Chí Minh, ngày 13 tháng 03 năm 2019
Ho Chi Minh City, 13 March 2019

NGHỊ QUYẾT
HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CÔNG TY CỔ PHẦN CHỨNG KHOÁN TP. HỒ CHÍ MINH
RESOLUTION
BOARD OF DIRECTORS
HO CHI MINH CITY SECURITIES CORPORATION

Căn cứ Quyết định số 11/GPHĐKD do Ủy Ban Chứng Khoán Nhà Nước cấp ngày 29/4/2003 về việc cấp giấy phép hoạt động chứng khoán cho Công ty Cổ phần Chứng khoán Thành Phố Hồ Chí Minh;

Based on Business License No. 11/GPHĐKD dated 29 April 2003 issued by the State Securities Commission of Vietnam;
Căn cứ Quyết định số 09/GPĐC –UBCK cấp ngày 02/03/2017 về việc cấp giấy phép điều chỉnh cho Công ty Cổ phần Chứng khoán Thành Phố Hồ Chí Minh;

Based on Amended License No. 09/GPĐC-UBCK dated 02 March 2017 issued by the State Securities Commission of Vietnam;

Căn cứ vào Biên bản số 04/2019/BB-HĐQT ngày 13/03/2019 của Hội đồng quản trị,

Based on Minutes No.04/2019/BB-HĐQT dated 13 March 2019,

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CÔNG TY CỔ PHẦN CHỨNG KHOÁN TP. HỒ CHÍ MINH
QUYẾT NGHỊ
BOARD OF DIRECTORS
HO CHI MINH CITY SECURITIES CORPORATION
RESOLVED

ĐIỀU 1

ARTICLE 1

Hội đồng quản trị thông qua miễn nhiệm chức danh Cố vấn Quản trị rủi ro của Ông Arnold Villanueva Pangilinan từ ngày 20/02/2019.

The Board of Directors approved to resign as Risk Management Consultant of Mr. Arnold Villanueva Pangilinan, effective from 20 February 2019.

ĐIỀU 2

ARTICLE 2

Hội đồng quản trị thông qua miễn nhiệm chức danh Giám đốc Quản trị rủi ro của Bà Nguyễn Anh Xuân Trang từ ngày 12/03/2019.

The Board of Directors approved to resign as Chief Risk Officer of Ms. Nguyen Anh Xuan Trang, effective from 12 March 2019.



ĐIỀU 3

ARTICLE 3

Nghị quyết này có hiệu lực kể từ ngày ký.
Resolution takes effect from the signature date.

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CHỦ TỊCH HĐQT
FOR AND ON BEHALF OF THE BOARD OF DIRECTORS
CHAIRMAN



ĐỖ HÙNG VIỆT

Nơi gửi:

- + Thành viên Hội đồng quản trị;
- + Thành viên Ban Kiểm soát;
- + Ban Tổng Giám đốc;
- + Lưu Văn phòng HĐQT,

To:

- BoD members;
- BoS members;
- BoM members;
- BoD Office for record;



Số: 02/2019/QĐ-HĐQT
No.02/2019/QĐ-HĐQT

TP. HCM, ngày 13 tháng 03 năm 2019
Ho Chi Minh City, 13 March 2019

QUYẾT ĐỊNH **DECISION**

Về việc miễn nhiệm chức danh Cố vấn Quản trị rủi ro
Sub: Resignation of Risk Management Consultant

Căn cứ:

Pursuant to:

- Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp số 11/GPHĐKD ngày 29 tháng 04 năm 2003 và Giấy phép điều chỉnh số 09/GPĐC – UBCK ngày 02/03/2017 do Ủy Ban Chứng khoán Nhà nước cấp;
Business License No. 11/GPHĐKD dated 29 April 2003 and Amended License No. 09/GPĐC-UBCK dated 02 March 2017 issued by the State Securities Commission of Vietnam;
- Điều lệ của Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh chỉnh sửa lần 12 theo Nghị quyết số 01/2018/NQ-ĐHĐCĐ ngày 26/04/2018;
The twelfth amendment of HSC Charter approved at the AGM Resolution No.01/2018/NQ-ĐHĐCĐ dated 26 April 2018;
- Nghị quyết số 04/2019/NQ-HĐQT ngày 13/03/2019 của Hội đồng Quản trị Công ty Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh,
Resolution No.04/2019/NQ-HĐQT dated 13 March 2019 issued by the Board of Directors,

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CÔNG TY CỔ PHẦN CHỨNG KHOÁN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
QUYẾT ĐỊNH
BOARD OF DIRECTORS
HO CHI MINH CITY SECURITIES CORPORATION
DECISION



Điều 1.

Article 1.

Miễn nhiệm chức danh Cố vấn Quản trị rủi ro của Ông Arnold Villanueva Pangilinan từ ngày 20/02/2019.

The Board of Directors approved to resign as Risk Management Consultant of Mr. Arnold Villanueva Pangilinan, effective from 20 February 2019.

Điều 2.

Article 2.

Ông Arnold Villanueva Pangilinan có trách nhiệm bàn giao công việc và các hồ sơ, tài liệu có liên quan cho Khối Quản trị rủi ro.

Mr. Arnold Villanueva Pangilinan was responsible for handling his relevant documents over to the person of Risk Management Department.

Điều 3.

Article 3.

Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký. Các thành viên Hội đồng quản trị, Ban Kiểm soát, Ban Tổng Giám đốc, các phòng ban trong Công ty và Ông Arnold Villanueva Pangilinan chịu trách nhiệm thi hành quyết định này.

This decision takes effect from the signature date. The members of the Board of Directors, the members of the Supervision Board, the Board of Management, the relevant departments and Mr. Arnold Villanueva Pangilinan are responsible for implementing this decision.

**TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CHỦ TỊCH
FOR AND ON BEHALF OF THE BOARD OF DIRECTORS
CHAIRMAN**



ĐỖ HÙNG VIỆT

To:

- Article 2;
- BoD Office for record,



Số: 03/2019/QĐ-HĐQT

No.03/2019/QĐ-HĐQT

TP. HCM, ngày 13 tháng 03 năm 2019

Ho Chi Minh City, 13 March 2019

QUYẾT ĐỊNH **DECISION**

Về việc miễn nhiệm Giám đốc quản trị rủi ro
Sub: Resignation of Chief Risk Officer

Căn cứ:**Pursuant to:**

- Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp số 11/GPHĐKD ngày 29 tháng 04 năm 2003 và Giấy phép điều chỉnh số 09/GPĐC – UBCK ngày 02/03/2017 do Ủy Ban Chứng khoán Nhà nước cấp;
Business License No. 11/GPHĐKD dated 29 April 2003 and Amended License No. 09/GPĐC-UBCK dated 02 March 2017 issued by the State Securities Commission of Vietnam;
- Điều lệ của Công ty Cổ phần Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh chỉnh sửa lần 12 theo Nghị quyết số 01/2018/NQ-ĐHĐCĐ ngày 26/04/2018;
The twelfth amendment of HSC Charter approved at the AGM Resolution No.01/2018/NQ-ĐHĐCĐ dated 26 April 2018;
- Nghị quyết số 04/2019/NQ-HĐQT ngày 13/03/2019 của Hội đồng Quản trị Công ty Chứng khoán TP. Hồ Chí Minh,
Resolution No.04//2019/NQ-HĐQT dated 13 March 2019 issued by the Board of Directors,

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CÔNG TY CỔ PHẦN CHỨNG KHOÁN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
QUYẾT ĐỊNH
BOARD OF DIRECTORS
HO CHI MINH CITY SECURITIES CORPORATION
DECISION

Điều 1.**Article 1.**

Miễn nhiệm chức danh Giám đốc Quản trị rủi ro của Bà Nguyễn Anh Xuân Trang từ ngày 12/03/2019.

The Board of Directors approved to resign as Chief Risk Officer of Ms. Nguyen Anh Xuan Trang, effective from 12 March 2019.

Điều 2.**Article 2.**

Bà Nguyễn Anh Xuân Trang có trách nhiệm bàn giao công việc và các hồ sơ, tài liệu có liên quan cho Khối Quản trị rủi ro.

Ms. Nguyen Anh Xuan Trang was responsible for handling her relevant documents over to the person of Risk Management Department.



Điều 3.

Article 3.

Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký. Các thành viên Hội đồng quản trị, Ban Kiểm soát, Ban Tổng Giám đốc, các phòng ban trong Công ty và Bà Nguyễn Anh Xuân Trang chịu trách nhiệm thi hành quyết định này.

This decision takes effect from the signature date. The members of the Board of Directors, the members of the Supervision Board, the Board of Management, the relevant departments and Ms. Nguyen Anh Xuan Trang are responsible for implementing this decision.

**TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CHỦ TỊCH
FOR AND ON BEHALF OF THE BOARD OF DIRECTORS
CHAIRMAN**



ĐỖ HÙNG VIỆT

To:

- Article 2;
- BoD Office for record,

